

DISEÑO LOCALIZADO REFLEXIONES Y EXPERIENCIAS

BEATRIZ GALÁN

A partir de 2006, el diseño para el desarrollo en Latinoamérica introdujo problemáticas, impulsó la investigación, permitió la expansión de nuevos perfiles profesionales y amplió las fronteras dentro de las cuales se despliegan las competencias proyectuales. Este es un nuevo rol que, en el seno de la cultura, expande el campo de los diseños: la creación de lenguajes que permitan el reconocimiento en la diversidad y la construcción de un nuevo cosmopolitanismo¹. El artículo expone las bases de este marco conceptual que propone la relectura de los diseños por su rol en la reproducción de la vida social, desde los territorios, donde los habitantes se constituyen en sujetos de proyecto al apropiarse de la herencia cultural, reconocen sus potencialidades, enfrentan situaciones y establecen sus horizontes de deseo. El artículo toma conceptos vertidos en el Foro de Innovación de las Américas².

Presentamos diferentes experiencias de diseño de programas de investigación de Chile, Colombia, Brasil, Paraguay, Argentina y Uruguay vinculados al proceso de relocalización de las comunidades en sus territorios.

QUÉ ENTENDEMOS POR DESARROLLO³

Entendemos por desarrollo la reproducción de la vida social⁴ en un proceso que comprende al Estado, a las unidades productivas y, con carácter protagónico, a las comunidades de la nueva sociedad civil. Las “necesidades radicales”⁵, son aquellas que la sociedad civil promueve y que no pueden ser resueltas dentro de los límites de la sociedad sin transformarla:

“[...] demandas de valor cualitativo, que apuntan a formas de vida valiosas y no cuantificables, cuya satisfacción depende más de un proyecto de vida personal que de la articulación de un orden social determinado”⁶.

La revolución social total da lugar a una ingeniería social gradual⁷, aceptando la crisis de la modernidad y sus callejones sin salida⁸, lo que precipita nuevos modos de accionar de las comunidades y pone el foco en la creatividad local:

“La vida cotidiana servirá como modelo de inteligibilidad que haga posible la expresividad humana, a través de la comprensión del trabajo en sentido amplio, esto es, como creatividad humana”⁹.

Las comunidades utilizan el lenguaje de los derechos¹⁰ ejerciendo presión sobre el Estado, que reconoce finalmente las necesidades y arbitra medios para su satisfacción. Estas necesidades comparten ciertos rasgos: a) son indefectiblemente plurales: exteriorizan formas de vida, b) no son manipuladoras: excluyen a las que hacen de un individuo un mero medio para otro¹¹. Las opciones por sistemas alternativos de necesidades pueden ser eficaces si se expresan positivamente, es decir, “[...] si la carencia (*manque*) se expresa como proyecto (*projet*)”¹².

1. B. de Sousa Santos: Conocer desde el sur, *Para una cultura política emancipatoria*, p. 59. Editorial Universidad Bolivariana, S. A. Santiago de Chile, 2008.

2. Montevideo, noviembre de 2011.

3. En el Centro de Investigaciones en Diseño, Proyecto y Desarrollo de la Secretaría de Investigaciones de la FADU, a partir de 2012 (Res. CD 78/82, FADU) se consolida un programa de investigación y acción participativa, con continuidad en seis programaciones científicas de la Secretaría de Ciencia y Técnica de la UBA.

4. J. Samaja: *Proceso, diseño y proyecto en investigación científica*, p. 16. JVC Editores. Buenos Aires, 2004.

5. A. Heller: *Una revisión de la teoría de las necesidades*, p. 28. Introducción de A. Rivero. Paidós. Barcelona, 1996.

6. A. Heller: *op. cit.*, p. 13.

7. A. Heller: *op. cit.*, p. 13.

8. A. Heller: *op. cit.*, p. 14.

9. A. Heller: *op. cit.*, p. 30.

10. A. Heller: *op. cit.*, p. 102.

11. A. Heller: *op. cit.*, p. 79.

12. A. Heller: *op. cit.*, p. 72.

LOCALIZED DESIGN: REFLECTIONS AND EXPERIENCES

MARÍA BEATRIZ GALÁN

Beginning in 2006, design for development in Latin America presented problems, boosted research, allowed the expansion of new professional profiles and widened the frontiers within which projective skills unfold. This is a new role, which, in the midst of culture, expands the design field—the creation of languages that allow for the acknowledgement of diversity and the construction of a new cosmopolitanism¹. The article sets out the basis of this conceptual framework which proposes the re-interpretation of designs for the role they play in the reproduction of social life, from the territories, where people become project subjects by appropriating cultural heritage, recognize its potentialities, face situations and establish their horizons of desire. The article borrows concepts exposed in the Innovation Forum of the Americas².

We presented different design experiences of research programs in Chile, Colombia, Brazil, Paraguay, Argentina and Uruguay, related to the process of relocation of communities within their territories.

WHAT WE UNDERSTAND BY DEVELOPMENT³

By development, we understand the reproduction of social life³ in a process that comprises the State, produc-

tive units and the communities of the new civil society, as protagonists. The ‘radical needs’⁴ are those that the civil society promotes and that cannot be resolved within the limits of society without transforming it:

“[...] demands of qualitative value, that aim at valuable and non-quantifiable lives whose satisfaction depends more on a personal life project than on the articulation of a certain social order”⁵.

Total social revolution gives place to a gradual social engineering⁶, accepting the crisis of modernity and its dead-ends⁷, which precipitates new modes of action of the communities and puts local creativity in the spotlight:

“Daily life will serve as intelligibility model which will make human expressivity possible through the understanding of work in a broad sense, i.e., as human creativity”⁸.

Communities use the language⁹ of rights putting pressure on the State, which finally recognizes the needs and develops means for their satisfaction. These needs share certain features: a) they are indefectibly plural: they exteriorize ways of life; b) they are not manipulative: they exclude those which make of an individual a mere means to another¹⁰. Options by alternative needs systems may work if they are expressed positively, i.e., “[...] if the lack (manque) is expressed as project (projet)”¹¹.

“Sartre proposed a very important distinction regarding the conscience forms of needs. According to him, there are needs as manque (lack) and needs as projet (project). The former is just the awareness of the existence of that need, the latter is the awareness of the ways of satisfaction of needs and it is an activity aware of the satisfaction of needs”¹².

Since no one can make assertions about the nature, whether or not real, of such needs, it becomes necessary to

make constructions so that their imputation is reasonable and they can have some degree of solution.

“[...] it can only become a veritable force if it is embodied in objectifications, in institutions, in social life itself”¹³.

These initiatives form identities. The initially defensive identity gives way to a project identity in a context in which modernity exposes the individual to a reflective project.¹⁴ This pushing of limits about what exists, sets in motion a projective activity as an instituting dynamics of social life, capable of outlining new horizons “[...] man is essentially a projecting being”¹⁵. Radical needs develop an alternative imagination. For us¹⁶, projective thought has a place in universities and though we cannot assimilate the concept of project to design, it is designs who have claimed the project as their epistemological foundation¹⁷ and mode of operation.

HOME AS THE FIRST ARTICULATION OF DAILY LIFE

The subject constructs and produces himself in creative work, and home is the first projective articulation:

“The privileged place can be the father’s shop, the native village, the free city, the ethnical enclave, the nation-state, the sanctuary territory and much more”¹⁸.

Europeans spread throughout the world taking their home with them, disseminating their own culture. The coexistence with the globalized culture depends on the positioning of the subjects in that universal experience and on the type of assimilation/appropriation of the local values¹⁹.

“The cosmopolitanism of the things we use (cars, TVs, cookware, magazines, etc.) belongs to the universal

“Sartre sugirió una muy importante distinción con respecto a las formas de conciencia de las necesidades. De acuerdo con él, existen necesidades en tanto *manque* (deficiencia), y necesidades como *projet* (proyecto). La primera es solo la conciencia de la existencia de la necesidad, la segunda es la conciencia de las formas de satisfacción de necesidades y una actividad consciente respecto de la satisfacción de las necesidades”¹³.

13. A. Heller: *op. cit.*, p. 71.

Como nadie puede hacer aseveraciones sobre el carácter, real o no, de tales necesidades, es preciso hacer las construcciones para que su imputación sea razonable y puedan tener algún grado de solución.

14. A. Heller: *op. cit.*, p. 73.

“[...] solo puede devenir una fuerza real si es encarnada en objetivaciones, en instituciones, en la vida social misma”¹⁴.

15. M. Castells: *La Sociedad de la Información*. Vol. II, p.33. Siglo XXI Editores. Buenos Aires, 2004.

Estas iniciativas son formadoras de identidades. La identidad inicialmente defensiva da lugar a una identidad proyecto en un contexto en el que la modernidad expone al yo a un proyecto reflexivo¹⁵. Este correr los límites sobre lo existente pone en marcha la actividad proyectual como una dinámica instituyente de la vida social, capaz de delinear nuevos horizontes de deseo. “[...] el hombre es un ser esencialmente proyectante”¹⁶. Las necesidades radicales desarrollan una imaginación alternativa. Para nosotros¹⁷, el pensamiento proyectual tiene un lugar en las universidades, y si bien no podemos asimilar el concepto de proyecto al de diseño, son los diseños los que han reclamado al proyecto como su fundamento epistemológico¹⁸ y su modo de operar.

16. J. A. Marina: *Teoría de la inteligencia creadora*, p.332. Anagrama. Barcelona, 1993.

17. Considerando el tiempo transcurrido desde esta afirmación. Samaja sugiere esta idea hegeliana de la sociedad civil como actor protagonista y escenario de las controversias sociales. J. Samaja: *op.cit.*, p. 21 y J. Samaja: *Epistemología de la salud. Reproducción social, subjetividad y transdisciplina*, p. 67. Lugar. Buenos Aires, 2004.

EL HOGAR COMO PRIMERA ARTICULACIÓN DE LA VIDA COTIDIANA

El sujeto se constituye y produce en el trabajo creativo y el hogar es la primera articulación proyectual:

18. M. Ledesma: “Legitimidades y olvidos. Una contribución a la legitimación del diseño”. Tesis doctoral. FADU.UBA. Mimeo. Buenos Aires, 2005.

“El lugar privilegiado puede ser la tienda del padre, la aldea nativa, la ciudad libre, el enclave étnico, la nación-estado, el territorio del santuario y mucho más”¹⁹.

19. A. Heller: *op. cit.*, p. 125.

Los europeos se desplazaron por el mundo llevando su propio hogar consigo, diseminando su propia cultura. La coexistencia con la cultura mundializada depende del posicionamiento de los sujetos en esa experiencia universal y del tipo de asimilación/ apropiación desde los valores locales²⁰.

20. La experiencia del hogar es

idiosincrática, personal, compartida, pero solo por la adhesión voluntaria. Si se vuelve normativa es violencia cultural “[...] porque si la jerarquía de las experiencias del hogar es establecida normativamente, la cultura moderna y contemporánea entra en estado de guerra civil”. A. Heller: *Una revisión de la teoría de las necesidades*, p. 156. Paidós. Barcelona, 1996.

“El cosmopolitismo de las cosas que usamos (coches, televisores, utensilios de cocina, revistas, etc.), pertenece a la experiencia de la contemporaneidad universal”. [...] “La promiscuidad geográfica misma ha devenido en un fenómeno mundial”²¹.

21. A. Heller: *op. cit.*, p. 156.

La apropiación de esta cultura mundializada sucede cuando las comunidades se constituyen en sujetos de proyecto y se fortalecen en la promoción de sus derechos. Requiere hacerse cargo de las herencias culturales, resignificarlas y subsumirlas en un proyecto propio. Si la sociedad civil corre los límites de la sociedad tal como la conocemos, la actividad proyectual pasa a ser un aspecto clave del desarrollo social. Para Antonio Marina “el sujeto inteligente dirige su conducta mediante proyectos y esto le permite acceder a una nueva libertad creadora”²².

22. J. A. Marina: *op.cit.* p. 150.

Este nuevo ideal cosmopolita que enmarca la confrontación cultural da lugar a un nuevo intelectual –en este caso, un diseñador– que acompaña estos procesos y aporta imaginación alternativa. La capacidad de traducción debe estar habilitada por un posi-

contemporaneity experience”. [...] “Geographical promiscuity has become a worldwide phenomenon”²⁰.

Appropriation of this globalized culture takes place when communities become project subjects and strengthen in the promotion of their rights. It is necessary to take charge of the cultural heritages, re-signify them and subsume them in one’s own project. If the civil society pushes the limits of society, as we know it, projective activity becomes a key aspect in social development. For Antonio Marina “the intelligent individual guides his conduct through projects and this allows him to attain a new creative freedom”²¹.

This new cosmopolitan ideal that frames cultural confrontation gives way to a new intellectual –a designer, in this case– who joins these processes and contributes with alternative imagination. The capacity of translation must be enabled by an ethical positioning in which horizontal communication predominates over manipulation operations.

These practices, starred by creative communities, may be about knowledge, development, work and production, recognizing, democracy communication and information²². Our experience shows us that the reconstruction of the weaving between actors and factors that enable an object production is a socially structuring process that allows localization and survival in the territory. At the same time, in design, the symbolic powers are put into play.

“Translation is the process that allows to create reciprocal intelligibility between the experiences of this world, both available and possible [...]”²³.

This is a scenario to rethink the search for languages of understanding, supported by artifacts as one of the privileged modes in which contemporary society is expressed. This activity is deeply innovative: by aiming at the

re-thinking of needs: their conversion into projects puts a strain on existing knowledge. Its transformative stripe to face social needs could be seen in Montevideo, seat of the Innovation Forum of the Americas²⁴. Regrettably, these processes are only regarded once they have attained a certain degree of success²⁵. This success-praising pattern is a deep knowledge problem which underlies in the bureaucratic minds and obnubilates the understanding of developments which may nest genuine innovative processes.

Many of these experiences happen outside industrial patterns of production. Its consideration in the world of crafts does not fully take into account the underlying social, cultural and economic-emancipating motivations. The vision of artisanship as a conservative instance, overcome by industrial production, belongs to a European development tale, exempt of the fractures and disruptions that characterize local context. Only when experiences are re-built on the basis of values put at stake, can an emancipating sense be appreciated. What is claimed for is a production with roots and sense, as opposed to the resource commodification of the globalized model.

At the Innovation Forum of the Americas 2011, it was submitted that innovations mostly represented a fusion of modern and non-modern knowledge²⁶, and that relied on abilities of populations in their territories. The ability to develop skills is one of the pillars of innovation, which is already missing in a few countries²⁷. There was also talk about the need to stand out in this globalized world²⁸, i.e., arrogating knowledge and relocating.

The theoretical keys to design in Latin America are found in the telling of these experiences that acquire value in a relocation context. Their selection and interpretation is self-built in the proposed framework.

ACUNAR²⁹ PROGRAM: RECOGNITION AND SELF-DETERMINATION

It is constituted on the recognition of an undersupplied productive sector and denied by public policies:

“[...] macroeconomic policies with unawareness of the territory, responding to global models that do not allow the construction of microeconomic approaches established in the territory”³⁰.

It recognizes that, in the productive system, what is called innovation is usually an imitating effect of what is identified as such in central societies, while this concept is reversed in the productive weave of the communities and small productive units which nonetheless lack recognition in public policies. In order for it to be installed, the program had to defy academic mandates and pigeonholing to enter a complex plot of productive organizations characterized by a reactive and non-proposing behavior, with evident shortcomings as regards scenario-reading and strategic thought. Amongst these organizations ‘protocompanies’ from the rural zone of Bogotá can be identified, in which no competitiveness models can be applied, for a defense of rootedness and lifestyle predominates.

“[...] from the Universidad Nacional spring intervention levels of the structured model of design, in which the main objective is the construction of a social fabric from production-transformation that may enable the construction of a country and a nation project”³¹.

The program evolves from the initial extension to research. The social action project of the Presidency of the Republic and the European Economic Community stands out within a territory, governance and human rights reconstruction dynamics, via the Laboratorios de Paz program that accompanies organizations located in

cionamiento ético en el que la comunicación horizontal predomine sobre las operaciones de manipulación.

Estas prácticas, protagonizadas por las comunidades creativas, pueden ser de conocimientos, desarrollo, trabajo y producción, reconocimiento, democracia, comunicación e información²³. Nuestra experiencia nos muestra que la reconstrucción del entramado de actores y factores que posibilitan una producción objetual es un proceso socialmente estructurante que permite la localización y supervivencia en el territorio. A su vez, en el diseño se ponen en juego las competencias simbólicas.

“La traducción es el procedimiento que permite crear inteligibilidad recíproca entre las experiencias del mundo, tanto las disponibles, como las posibles [...]”²⁴

El presente es un escenario para replantear la búsqueda de lenguajes de entendimiento, soportados por los artefactos como uno de los modos privilegiados en que se expresa la sociedad contemporánea. Esta actividad es profundamente innovadora: al tener como fin el replanteo de las necesidades: su conversión en proyectos, pone en crisis al conocimiento existente. Su carácter transformador para enfrentar las necesidades sociales pudo verse en Montevideo, sede del Foro de Innovación de las Américas²⁵. Lamentablemente, estos procesos suelen reconocerse recién cuando han alcanzado cierto éxito²⁶. Este patrón exitista es un problema de conocimiento profundo que subyace en las mentalidades burocráticas y obnubila la comprensión de desarrollos que pueden anidar procesos innovadores genuinos.

Muchas de estas experiencias suceden fuera de los patrones industriales de producción. Su consideración en el mundo de las artesanías no registra totalmente las subyacentes motivaciones sociales, culturales y económicas emancipadoras. La visión de la artesanía como una instancia conservadora, superada por la producción industrial, pertenece a un relato de desarrollo europeo, exento de las fracturas y disrupciones que caracterizan al contexto local. Solo cuando se reconstruyen las experiencias sobre la base de los valores que se ponen en juego, se puede apreciar su sentido emancipador. Lo que se reivindica es una producción con arraigo y con sentido, por oposición a la mercantilización de los recursos del modelo globalizado.

En el FIA 2011 se planteó que las innovaciones representaban en su mayoría una amalgama de saberes modernos y no modernos²⁷, y que descansaban en habilidades de las poblaciones en sus territorios. La capacidad para desarrollar habilidades es uno de los pilares de la innovación, que ya no está localizada en unos pocos países²⁸. Se habló además de la necesidad de singularizarse en este mundo globalizado²⁹, es decir, apropiarse de conocimientos y relocalizarse.

Las claves teóricas del diseño para el desarrollo en Latinoamérica se encuentran en los relatos de estas experiencias que adquieren valor en un contexto de relocalización. La selección e interpretación de las mismas es una construcción propia en el marco teórico propuesto.

PROGRAMA ACUNAR³⁰: RECONOCIMIENTO Y AUTODETERMINACIÓN

Se constituye sobre el reconocimiento de un sector productivo desabastecido y negado por las políticas públicas:

“[...] políticas macroeconómicas con desconocimiento del territorio, respondiendo a modelos globales que no permiten la construcción de enfoques microeconómicos instalados en el territorio”³¹.

23. B. de Sousa Santos: *op. cit.*, pp. 88 y 89.

24. B. de Sousa Santos: *op. cit.*, p. 91.

25. Disponible en: <http://www.fia.uy>

26. M. E. Bernal: “Lo social también requiere innovación”. CEPAL. Foro de Innovación de las Américas. Montevideo, 2011. Disponible en: <http://www.fia.uy>

27. M. E. Bernal: *op. cit.*

28. P. Brook: “El nuevo mundo de la innovación. Desafíos y oportunidades para América Latina”. Foro de Innovación de las Américas. Montevideo, 2011. Disponible en: <http://www.fia.uy>

29. J. Mujica, Presidente de la República Oriental del Uruguay. Discurso de cierre. FIA. Montevideo, noviembre de 2011.

30. De la Universidad Nacional de Colombia.

31. E. Naranjo Castillo: “El paso de la teoría a la práctica y de la práctica a la construcción del conocimiento a partir de la experiencia” en B. Galán (compiladora): *Diseño, Proyecto y Desarrollo. Miradas del período 2007-2010 en Argentina y Latinoamérica*, p. 252. Wolkowicz Editores. Buenos Aires, 2011.

conflict zones in the implementation of productive projects³². Several of them, in the rural area, seek:

“[...] the empowering of organizations through the transference of methodologies and tools that enable the self-acknowledgement and self-determination as productive initiatives”³³.

DESIGN AND INTERCULTURALISM IN THE CHILEAN ARAUCANÍA REGION

A group of researchers from the Temuco Design School³⁴ actively took part in the re-thinking of an industrial design in the Araucanía Region. Acknowledging the Ulmian heritage as legacy in the teaching of the discipline, they had to review the concept of development and the role of design in a region of scarce industrial growth and home of the Mapuche people, with their own view of the environment, the territory and of productive activities. The meaning of projection in peripheral regions is a subject to which the academy, i.e., the university, must give an answer³⁵. For Tomás Maldonado³⁶, transference modalities do not contemplate peripheral economic realities and it would be fit to wonder about the role of design in modernization³⁷.

Through the elements that the InnovaCorfo public policies provide and the characterization of the regional development axes, start two successive work projects. The first one proposes to prospect, transfer and broadcast productive technologies in the wood and textile industries. The second project creates a transference node for the crafts sector of the Andean Araucanía and the territory of the Araucanía Valley. Actions imply gathering a wealth of knowledge about Mapuche crafts, qualifying, profiling breaches, identifying alternatives and creating a broadcast program.

Native productions must be confronted, eventually, with a socio-economic medium that incorporates them. At the Local Design Development Congress, Araya Silva displays the challenges that their market positioning entails, from the difficulty of understanding the exchange of goods for money to the need of territory sustainability as key notion. In order to resolve these conflicts, Araya introduces the concept of traceability, which may be applied to cultural items in which local and foreign contributions necessarily converge. Traceability understood as the responsibility in the administration of cultural resources that resolves, by way of honesty, interest and the value of these productions and their differences with non-responsible operations³⁸.

ÑANDEVA³⁹ PROJECT: A MODEL OF STRATEGIC ALLIANCES

One of the most visible experiences to revalue local productions has been the Ñandeva Project, which starts from a strategic plan of regional development:

1) Tourism as a pillar to economic sustainability; 2) the geographical proximity between Argentina, Brazil and Paraguay; 3) the scarce visibility of regional culture⁴⁰. The experience seeks the strengthening of a tri-national identity through the inclusion of icons that remit to the culture of these peoples.

“In a constant dialogue between designers and craftspeople, products are developed in order to generate income and opportunities to the producing communities”⁴¹.

As answer to cultural diversity: “The success of Ñandeva is the result of alliances and of the capacity for institutional and operational articulation of the Itaipú Technological Park”⁴². The experience highlights the power of public

and private policies (Bi-national Itaipú) at the service of regional development.

“If the Ñandeva focus, as regards the preservation of the Guaraní legacy, is to give visibility in order to contribute to the preservation of cultural identity, the program works in a different way for the craftspeople of European ancestry: it helps them rebuild references and extract, from the impact of their original cultures with the Guaraní heritage, a new raw material for their art, a new way of seeing, feeling and interpreting the environment they live in”⁴³.

It is a recognition experience. De Sousa posits that re-cognition implies re-distribution of cultural rights and of social and economic benefits⁴⁴.

TOCOMADERA⁴⁵: ADVERSITY, SOLIDARITY, INNOVATION + DESIGN

Tocomadera exemplifies a concept expressed at the closing speech of the Innovation Forum of the Americas, referred to adversity as a driver of innovation⁴⁶, since it promotes ruptures with business cultures and deploys new products and artifacts nesting systems:

“Tocomadera is a social furniture project developed from research and extension activities of the University School Design Centre (Farq/UdelaR) of Uruguay. [...] The project, conceived within the format of open-code design, aims to promote a domestic equipment solution for social assistance programs or for populations facing catastrophes. The products under this system follow the traditional furniture typologies for interiors, attending to the basic needs of a standard home. Solid wood is the structural material, aiming for durability and adding value to a raw material of growing exploitation in Uruguay”⁴⁷.

It combines a design criterion based on a minimum of units which may admit

Reconoce que en el sistema productivo, lo que se denomina innovación suele ser un efecto imitativo de lo que se identifica como tal en las sociedades centrales, mientras que este concepto se revierte en el tejido productivo de las comunidades y pequeñas unidades productivas que, sin embargo, carecen de reconocimiento en las políticas públicas. Para instalarse, el programa debió desafiar mandatos académicos y encaillamientos para internarse en una compleja trama de organizaciones productivas caracterizadas por un comportamiento reactivo y no propositivo, con evidentes carencias en cuanto a la lectura de escenarios y pensamiento estratégico. Entre estas organizaciones se identifican “protoempresas” en la zona rural de Bogotá en las que no pueden aplicarse los modelos de competitividad pues predomina la defensa del arraigo y del estilo de vida.

“[...] desde la Universidad Nacional aparecen los niveles de intervención del modelo estructurado desde el diseño, en el cual se evidencia como objetivo fundamental la construcción de un tejido social desde la producción-transformación que permita la construcción de país y proyecto de nación”³².

32. E. Naranjo Castillo:
op. cit., p. 259.

El programa evoluciona desde la extensión inicial hacia la investigación. Se destaca el proyecto de acción social de la Presidencia de la República y la Comunidad Económica Europea, dentro de una dinámica de reconstrucción del territorio, gobernabilidad y derechos humanos, a través del programa Laboratorios de Paz que acompaña a las organizaciones localizadas en zonas de conflicto en el establecimiento de proyectos productivos³³. Varios de ellos, de la zona rural, buscan

33. E. Naranjo Castillo:
op. cit., p. 260.

“[...] el empoderamiento de las organizaciones a través de la transferencia de metodologías y herramientas que les permiten el autorreconocimiento y la autodeterminación como iniciativas productivas”³⁴.

34. E. Naranjo Castillo:
op. cit., p. 260.

35. Universidad Católica de Temuco.

DISEÑO E INTERCULTURALIDAD EN LA ARAUCANÍA CHILENA

36. M. Araya Silva, A. G. Narváez Valdez, V. Fuentes Guarda: “Intervenciones por diseño. Experiencias de la Escuela de Diseño en la Región de la Araucanía”, en B. Galán (compiladora): *op. cit.*, p. 268.

37. Tomás Maldonado, ensayista y pensador argentino nacido en 1922, cuya obra contribuyó al desarrollo teórico del diseño como disciplina. <http://www.buenosaires.gob.ar/areas/cultura/arteargentino/04biografias/maldonado.php>.

38. Araya Silva, A. G. Narváez Valdez, V. Fuentes Guarda: “Intervenciones por diseño. Experiencias de la Escuela de Diseño en la Región de la Araucanía”, en B. Galán (compiladora): *op. cit.*, p. 269.

Un grupo de investigadores de la Escuela de Diseño de Temuco³⁵ participaron activamente en la reconsideración de un diseño industrial en la zona de la Araucanía. Reconociendo la herencia ulmiana como legado rector en la enseñanza de la disciplina, debieron revisar el concepto de desarrollo y el rol del diseño en una región de escaso crecimiento industrial y hogar de la etnia mapuche, con su propia cosmovisión del ambiente, del territorio y de las actividades productivas. El significado de la proyectación en regiones periféricas es un tema al cual la academia, la universidad, debe dar respuesta³⁶. Para Tomás Maldonado³⁷, las modalidades de transferencia no contemplan las realidades de las economías periféricas y cabe preguntarse acerca del rol del diseño en la modernización³⁸.

A través de los elementos que les brindan las políticas públicas de InnoVaCorfo, y de una caracterización de los ejes del desarrollo regional, comienzan dos proyectos sucesivos de trabajo. El primero se propone prospectar, transferir y difundir tecnologías productivas en los rubros madera y textil. En el segundo proyecto se crea un nodo de transferencia para el sector artesanal de la Araucanía Andina y del territorio Valle de la Araucanía. Las acciones implican formar un patrimonio de conocimientos sobre la artesanía mapuche, capacitar, perfilar brechas, identificar alternativas y crear programas de difusión.



Proyecto Nandeva. Nandeva Project. Foto: Patricio Nadal.



Tocomadera. Proyecto de mobiliario social. A social furniture project. Foto: Grupo Tocomadera.

39. “La trazabilidad es un conjunto de acciones, medidas y procedimientos técnicos que permite identificar y registrar cada producto desde su nacimiento hasta el final de la cadena de comercialización. La trazabilidad permite rastrear la cadena de producción y otorga a los productores la posibilidad de colocar sus productos en mercados específicos más rentables, que exigen la certeza del origen y de las distintas etapas del proceso productivo”. Disponible en: <http://www.gestiontrazabilidad.com/normativa.php>.

40. Palabra de origen guaraní que significa “todos nos”.

41. P. Nadal: “Ñandeva. Proyecto Trinacional de Artesanía”. IV Jornadas Latinoamericanas de Diseño para el desarrollo local. San Juan, mayo de 2011.

42. P. Nadal: *op.cit.*

43. El proyecto Todos Nos-Ñandeva fue instituido en el año 2006. Nuclea a asociaciones de artesanos, comerciales, consejos de los municipios linderos, Provopar, alcaldías, FINEP, Ministerio de Turismo, Ministerio de Desarrollo, Industria y Comercio Exterior y Ministerio de Ciencia y Tecnología, particularmente el SEBRAE. Fundación Parque Tecnológico Itaipú, Foz de Iguazú, 2010.

44. P. Nadal: *op.cit.*, p. 109.

45. B. de Sousa Santos: *op. cit.*, p. 170.

46. El grupo gestor de Tocomadera está formado por los diseñadores industriales uruguayos Irene Maldini, Pedro Santoro, Pablo Gaione, Álvaro Heinzen y Agustín Visca. Disponible en: <http://tocomadera.org/grupo-tocomadera>.

47. J. Mujica, Presidente de la República Oriental del Uruguay. Discurso de cierre. FIA. Montevideo, noviembre de 2011.

Las producciones aborígenes deben confrontarse, tarde o temprano, con un medio socioeconómico que las incorpore. En las Jornadas de Diseño para el Desarrollo Local, Araya Silva expone los desafíos que genera el posicionamiento de las mismas en el mercado, desde la dificultad para entender la venta de bienes a cambio de dinero hasta la necesidad de sustentabilidad de los territorios como noción clave. Para resolver estos conflictos, Araya introduce el concepto de trazabilidad, que puede aplicarse a los bienes culturales en los que necesariamente confluyan aportes locales y no locales. Trazabilidad entendida como responsabilidad en la administración de los recursos culturales que resuelve, por vía de la honestidad, y del interés y el valor de estas producciones y sus diferencias con las operaciones no responsables³⁹.

PROYECTO ÑANDEVA⁴⁰: UN MODELO DE ALIANZAS ESTRATÉGICAS

Una de las experiencias más visibles para revalorizar producciones locales ha sido el Proyecto Ñandeva, que parte de un plan estratégico de desarrollo regional:

1) El turismo como pilar de la sustentabilidad económica; 2) la proximidad geográfica entre Argentina, Brasil y Paraguay; 3) la escasa visibilidad de la cultura regional⁴¹. La experiencia busca el fortalecimiento de una identidad trinacional a través de la inserción de íconos que remiten a la cultura de estos pueblos.

“En un diálogo constante entre diseñadores y artesanos, los productos son desarrollados con la intención de generar ingresos y oportunidades a las comunidades productoras”⁴².

Como respuesta a la diversidad cultural: “El éxito de Ñandeva es el resultado de alianzas y de la capacidad de articulación institucional y operacional del Parque Tecnológico Itaipú”⁴³. La experiencia destaca la potencia de las políticas públicas y privadas (Itaipú Binacional) al servicio del desarrollo regional.

“Si el enfoque de Ñandeva, en lo que se refiere a la preservación de la memoria guaraní, es darle visibilidad para contribuir a la preservación de la identidad cultural, para los artesanos de ascendencia europea recién llegados al territorio, el programa trabaja en diferente sentido: los auxilia a construir referencias y a extraer del impacto de sus culturas originales con la herencia guaraní, la materia prima de un nuevo arte, de una nueva forma de ver, sentir e interpretar el medio en que viven”⁴⁴.

Es una experiencia de reconocimiento. Dice De Sousa que el re-conocimiento lleva implícita la re-distribución de derechos culturales y de beneficios sociales y económicos⁴⁵.

TOCOMADERA⁴⁶: ADVERSIDAD, SOLIDARIDAD, INNOVACIÓN + DISEÑO

Tocomadera ejemplifica un concepto expresado en el discurso de cierre del FIA, referido a la adversidad como motor de la innovación⁴⁷, ya que promueve rupturas con las culturas de negocios e implanta nuevos sistemas de anidamiento de productos y artefactos:

“Tocomadera es un proyecto de mobiliario social desarrollado en el ámbito de las actividades de investigación y extensión de la Escuela Universitaria Centro de Dise-

of low or high series, simplicity in its assembly, which facilitates self-production, and the Web resource, where models are made available for the communities for their free reproduction.

Ezio Manzini⁴⁸ argues that the transformation of the productive system may arise from creative communities powered by social networks, supported by the new information technologies. The experience shows that these innovations seek to satisfy needs unresolved by the existing product supply and develop new modes of appropriation⁴⁹.

NEW WATERS FOR AN OLD BRIDGE: IDENTITY AND VISIBILITY THROUGH NEW READINGS

Since objects and artifacts are the privileged contemporary communication medium, the construction of their identities is displayed in product collections. The project we talked about intends to develop a collection of centennial-evocative objects –in 2014– of the N. Avellaneda transporter bridge⁵⁰, using a historical fact to introduce new interpretations of the

La Boca area and in particular of the Riachuelo. The attempt to position the transporter as icon of territorial progress sprang from the Foundation for La Boca⁵¹, to which the Chair of the Industrial Design Workshop joined in, in 2011⁵², which adopted it as a theme for the development of products to be commercialized in a new cultural space. A first stage concludes with the showing of evocative products –“New Waters for and Old Bridge”–, in the context of ‘Integrados’⁵³ which inaugurates a new cultural space at Nicolás Avellaneda. The opening of a new cultural space joins the efforts for cleaning the Riachuelo, enforced by the national government⁵⁴.

Through their attributes, the suggested objects can induce a new understanding of the area thanks to the notion of dynamic object⁵⁵, which allows for one same object –the area– to be interpreted in ideologically different ways⁵⁶: a stigmatized and polluted place or one of poetry, culture and ecology.

The products, which have organic and systematic relations with their territories, can, through design, swap between two readings: the existing one and the desirable one. We point out the transforming and transgressive features

of the project, which makes the desire of the people visible and positions it in legitimating circuits of art and cultural industry.

Re-weaving the fabric of a creative society. Socio-political dynamics of local development.

Amongst its objectives, design includes the introduction of productive units and creation communities in the cultura⁵⁷ environment in which daily life is developed and the artifacts play a main role. The cultural capital is characterized by its capacity to be multiplied. These experiences are laboratories of new rooted forms of production, meaningful to the local development process.

The to act⁵⁸ model reflects the political and social dynamics of development in this new framework. By explaining the project in a narrative way, we emphasize its capacity to transform a disturbing structure into a more stable and satisfactory one.

FIGURE 1: CONFLICT AXIS

Action is pre-comprehensive⁵⁹: it liberates from established models. These experiences narrate the efforts of territories and communities to build a new identity and seek their singularity in the globalized world.

AXIS OF COMMUNICATION			
SENDER	AXIS OF DESIRE	OBJECT OF DESIRE:	RECIPIENTS:
A state, as legitimizing social needs.		Land sustainability. Local expressiveness. Social inclusion. As locally understood.	A competent citizen of a diverse society.
AIDING FACTORS:		SOCIAL INDIVIDUAL:	OPPOSING FACTORS:
Civil society. Free organizations of the people. Global responsibility. Cultural and conceptual resources.		Socially responsible leadership of the civil society. Designers/Researchers of universities/institutions.	Commodification of local resources. Cultural dominance. Dispossession and symbolic violence. Dogmatisms. Fragmentation. Exclusion.
AXIS OF CONFLICT			

48. Disponible en:
<http://tocomadera.org/acerca-de/>

49. E. Manzini: *Creative communities, collaborative networks and distributed economies. Promising signals for a sustainable development*. DIS. Indaco. Politecnico di Milano. *Draft*. 2006.

Disponible en: <http://www.sustainable-everyday.net/manzini/>

50. C. Christensen. El dilema de los innovadores. *Cuando las nuevas tecnologías pueden hacer fracasar a las grandes empresas*, pp. 339-345.

Granica. Buenos Aires. 1999.

51. El trasbordador, símbolo de La Boca, une la capital con la Isla Maciel; fue inaugurado el 31 de mayo de 1914. Disponible en: <http://elpuentedelaboca.com>.

52. Disponible en: <http://www.fundacionxlaboca.org.ar/home>.

53. Nivel IV, cátedra Taller de Diseño Industrial, profesora titular D. I. B. Galán, 2012

54. Gran festival cultural en La Boca y Avellaneda para integrar a través del Riachuelo. Disponible en: http://www.fundacionxlaboca.org.ar/newsletters/newsletter_71.html.

55. Autoridad de la Cuenca Matanza Riachuelo. Organismo público que lleva adelante el Plan de Saneamiento de la Cuenca del Río Matanza Riachuelo. Secretaría de Medio Ambiente y Desarrollo Sustentable, Presidencia de la Nación. <http://www.ambiente.gov.ar/?idseccion=178>.

56. A. Vitale: *El estudio de los signos. Peirce y Saussure*, p.21. Editorial Universitaria de Buenos Aires. Buenos Aires, 2002.

57. La noción de objeto dinámico y objeto inmediato es formulada por

ño (FARQ/UDELAR) de Uruguay. [...] El proyecto, concebido dentro del formato de diseño de código abierto, apunta a proveer una solución de equipamiento doméstico a programas de asistencia social o a poblaciones ante situaciones de catástrofe. Los productos del sistema siguen las tipologías tradicionales de mobiliario para interiores, atendiendo las necesidades básicas de una vivienda tipo. La madera maciza es el material estructural, apuntando a la durabilidad y dando valor agregado a una materia prima de explotación creciente en el Uruguay”⁴⁸.

Combina un criterio de diseño basado en un mínimo de piezas que puede admitir bajas o altas series, sencillez en el armado –lo que facilita la autoproducción– y el recurso web, donde los modelos se ponen a disposición de las comunidades para su libre reproducción.

Ezio Manzini⁴⁹ sostiene que la transformación del sistema productivo puede surgir de las comunidades creativas potenciadas por redes sociales, soportadas por las nuevas tecnologías de la información. La experiencia muestra que estas innovaciones buscan satisfacer necesidades no resueltas por las ofertas de productos existentes, promueven productos inéditos que habitan en nuevos universos de valor y desarrollan nuevos modos de apropiación⁵⁰.

NUEVAS AGUAS PARA UN VIEJO PUENTE: IDENTIDAD Y VISIBILIZACIÓN A TRAVÉS DE NUEVAS LECTURAS

Por ser los objetos y los artefactos el modo de comunicación contemporáneo privilegiado, la construcción de sus identidades se despliega en colecciones de productos. El proyecto que comentamos se propone una colección de objetos evocativos del centenario –en 2014– del transbordador N. Avellaneda⁵¹, aprovechando un hecho histórico para introducir nuevas lecturas del territorio de La Boca y en particular del Riachuelo. El intento de posicionar al transbordador como ícono del progreso territorial partió de la Fundación x La Boca⁵², a la que se sumó en 2011 la cátedra de Taller de Diseño Industrial⁵³, que lo asumió como tema para el desarrollo de productos para ser comercializados en un nuevo espacio cultural. Una primera etapa concluye con la muestra de productos evocativos “Nuevas Aguas para un Viejo Puente”, en el marco del evento Integrados⁵⁴ que inaugura un nuevo espacio cultural en el puente Nicolás Avellaneda. La apertura de un nuevo espacio cultural acompaña los esfuerzos por la limpieza del Riachuelo, impulsados por el gobierno nacional⁵⁵.

Los objetos propuestos pueden, a través de sus atributos, inducir una nueva lectura del territorio gracias a la noción de objeto dinámico⁵⁶, que permite que un mismo objeto –el territorio– sea interpretado de dos formas ideológicamente diferentes⁵⁷: un espacio estigmatizado y contaminado o un lugar de poesía, cultura y ecología.

Los productos, que tienen relaciones orgánicas y sistémicas con sus territorios, pueden, a través de su diseño, hacer la conmutación entre dos lecturas: la existente y la deseable. Señalamos el carácter transformador y transgresor del proyecto, que visibiliza el deseo de los habitantes y lo posiciona en los circuitos legitimadores del arte y de la industria cultural.

1. B. de Sousa Santos: Conocer desde el sur, Para una cultura política emancipatoria, p. 59. Publishing house: Universidad Bolivariana, S. A. Santiago de Chile, 2008.
2. Montevideo, November 2011.
3. At the Project, Design and Development Centre of the FADU Research Secretariat, a research and participatory action program is formed from 2012 onwards (Res. CD 78/82, FADU), which continued in six scientific programs of the UBA Science and Technic Secretariat.
4. J. Samaja: Proceso, diseño y proyecto en investigación científica, p. 16. Publishing house: JVC. Buenos Aires, 2004.
5. A. Heller: Una revisión de la teoría de las necesidades, p. 28. Introduction by A. Rivero. Paidós. Barcelona, 1996.
6. A. Heller: *op. cit.*, p. 13.
7. A. Heller: *op. cit.*, p. 13.
8. A. Heller: *op. cit.*, p. 14.
9. A. Heller: *op. cit.*, p. 30.
10. A. Heller: *op. cit.*, p. 102.
11. A. Heller: *op. cit.*, p. 79.
12. A. Heller: *op. cit.*, p. 72.
13. A. Heller: *op. cit.*, p. 71.
14. A. Heller: *op. cit.*, p. 73.
15. M. Castells: La Sociedad de la Información. Vol. II, p.33. Publishing house: Siglo XXI. Buenos Aires, 2004.
16. J. A. Marina: Teoría de la inteligencia creadora, p.332. Anagrama. Barcelona, 1993.
17. Considering the time elapsed since this statement. Samaja proposes that his hegelian idea of civil society as protagonist and scene of social controversies. J. Samaja: *op.cit.*, p. 21 y J. Samaja: Epistemología de la salud. Reproducción social, subjetividad y transdisciplina, p. 67. Lugar. Buenos Aires, 2004.
18. M. Ledesma: «Legitimidades y olvidos. Una contribución a la legitimación del diseño». Tesis doctoral. FADU.UBA. Mimeo. Buenos Aires, 2005.
19. A. Heller: *op. cit.*, p. 125.
20. The experience of the home is idiosyncratic, personal, shared, but only through willing adherence. If it becomes a rule it is cultural violence “[...] because if the hierarchy of home experiences is established normatively, modern and contemporary culture would enter into a civil war”. A. Heller: Una revisión de la teoría de las necesidades, p. 156. Paidós. Barcelona, 1996.
21. A. Heller: *op. cit.*, p. 156.
22. J. A. Marina: *op.cit.* p. 150.
23. B. de Sousa Santos: *op. cit.*, pp. 88 y 89.
24. B. de Sousa Santos: *op. cit.*, p. 91.
25. Available at: <http://www.fia.uy>
26. M. E. Bernal: “Lo social también requiere innovación”. CEPAL. Foro de Innovación de las Américas. Montevideo, 2011. Disponible en: <http://www.fia.uy>
27. M. E. Bernal: *op. cit.*
28. P. Brook: «El nuevo mundo de la innovación. Desafíos y oportunidades para América Latina». Innovation Forum of the Americas. Montevideo, 2011. Available at: <http://www.fia.uy>.
29. J. Mujica, Presidente de la República Oriental del Uruguay. Discurso de cierre. FIA. Montevideo, noviembre de 2011.
30. De la Universidad Nacional de Colombia.
31. E. Naranjo Castillo: “El paso de la teoría a la práctica y de la práctica a la construcción del conocimiento a partir de la experiencia” en B. Galán (compiler): Diseño, Proyecto y Desarrollo. Miradas del período 2007-2010 en Argentina y Latinoamérica, p. 252. Publishing house: Wolkowicz. Buenos Aires, 2011.
32. E. Naranjo Castillo: *op. cit.*, p. 259.
33. E. Naranjo Castillo: *op. cit.*, p. 260.
34. E. Naranjo Castillo: *op. cit.*, p. 260.
35. Catholic University of Temuco.
36. M. Araya Silva, A. G. Narváez Valdez, V. Fuentes Guarda: “Intervenciones por diseño. Experiencias de la Escuela de Diseño en la Región de la Araucanía”, en B. Galán (compiler): *op. cit.*, p. 268.
37. Tomás Maldonado, ensayista y pensador argentino nacido en 1922, cuya obra contribuyó al desarrollo teórico del diseño como disciplina. <http://www.buenosaires.gov.ar/areas/cultura/arteargentino/04biografias/maldonado.php>.
38. Araya Silva, A. G. Narváez Valdez, V. Fuentes Guarda: “Intervenciones por diseño. Experiencias de la Escuela de Diseño en la Región de la Araucanía”, en B. Galán (compiler): *op. cit.*, p. 269.
39. “Traceability is a set of technical actions, measures and procedures that enables the identification and registration of each product from its creation to the end of its commodification chain. Traceability allows tracing the production chain and provides the producers the possibility to place their products in more profitable, specific markets which demand the certainty of origin and of the different stages of the productive process”. Available at: <http://www.gestiontrazabilidad.com/normativa.php>.
40. Word of Guaraní origin which means “all of us”.
41. P. Nadal: “Nandeva. Proyecto Trinacional de Artesanía”. IV Latin-American Congress for local development Design. San Juan, May 2011.
42. P. Nadal: *op.cit.*
43. The All of Us-Nandeva Project was instituted in 2006. It gathers craftspeople and commercial associations, boundary municipalities councils, Provopar, town halls, FINEP, the Ministry of Tourism, the Ministry of Development, Industry and International Commerce and the Ministry of Science and Technology, particularly SEBRAE. Technological Park Foundation Itaipú, Foz de Iguazú, 2010.
44. P. Nadal: *op.cit.*, p. 109.
45. B. de Sousa Santos: *op. cit.*, p. 170.
46. The Tocomadera management group is formed by Uruguayan industrial designers: Irene Maldini, Pedro Santoro, Pablo Gaione, Álvaro Heinzen y Agustín Visca. Available at: <http://tocomadera.org/grupo-tocomadera>.
47. Mujica, President of the Eastern Republic of Uruguay. Closing speech. Innovation Forum of the Americas. Montevideo, November 2011.
48. Available at: <http://tocomadera.org/acercade/>
49. E. Manzini: Creative communities, collaborative networks and distributed economies. Promising signals for a sustainable development. DIS. Indaco. Politecnico di Milano. Draft. 2006. Available at: <http://www.sustainable-everyday.net/manzini/>
50. C. Christensen. El dilema de los innovadores. Cuando las nuevas tecnologías pueden hacer fracasar a las grandes empresas, pp. 339-345. Granica. Buenos Aires. 1999.
51. The transporter bridge, a symbol of La Boca, joins the capital to the Maciel Isle. It was inaugurated on 31 May 1914. Available at: <http://elpuenteinelaboca.com>.
52. Available at: <http://www.fundacionxlaboca.org.ar/home>.
53. Level IV, Chair of Industrial Design Workshop, Professor D. I. B. Galán, 2012.
54. Great cultural festival in La Boca and Avelaneda in order to integrate through the Riachuelo. Available at: http://www.fundacionxlaboca.org.ar/newsletters/newsletter_71.html.
55. Authority for the Matanza Riachuelo Basin. Public body that carries out the sanitation plan of the Matanza Riachuelo River Basin. Secretariat for the Environment and Sustainable Development, Presidency of the Nation. <http://www.ambiente.gov.ar/?idseccion=178>.
56. A. Vitale: El estudio de los signos. Peirce y Saussure, p.21. Editorial Universitaria de Buenos Aires. Buenos Aires, 2002.
57. The notions of dynamic object and immediate object are formulated by Pierce. Vitale notices that the signs ideologically build the objects of reality by ideological considerations. A. Vitale: *op.cit.*, p. 21.
58. J. Samaja: Proceso, diseño y proyecto... *op.cit.*, p. 67.
59. J. Ladrière: *El reto de la racionalidad, la ciencia y la tecnología frente a las culturas*. Ediciones Sígueme. Salamanca, 1978.

Peirce. Vitale nota que los signos construyen semióticamente los objetos de la realidad por consideraciones ideológicas A. Vitale: *op.cit.*, p. 21.

RECONSTRUYENDO LA TRAMA DE UNA SOCIEDAD CREATIVA. DINÁMICA SOCIOPOLÍTICA DEL DESARROLLO LOCAL

El diseño incluye entre sus objetivos la introducción de unidades productivas y comunidades de creación en el ambiente cultural en que se desarrolla la vida cotidiana y en la que los artefactos juegan un rol protagónico. El capital cultural se caracteriza por su capacidad de multiplicarse. Estas experiencias son laboratorios de nuevas formas de producción con arraigo, significativas en el proceso de desarrollo local.

58. J. Samaja: *Proceso, diseño y proyecto... op.cit.*, p. 67.

El modelo actancial⁵⁸ refleja la dinámica política y social del desarrollo local en este nuevo marco valorativo. Al explicar el proyecto en el ámbito de la narrativa, enfatizamos su capacidad para transformar una estructura perturbadora en una más estable y satisfactoria.

CUADRO 1: EJE DEL CONFLICTO

EJE DE LA COMUNICACIÓN			
DESTINADOR	EJE DEL DESEO	OBJETO DE DESEO	DESTINATARIOS
Estado, como legitimador de necesidades sociales		Sustentabilidad del territorio. Expresividad local. Inclusión social, tal como se entiende localmente.	Ciudadano competente de una sociedad diversa.
FACTORES ADYUVANTES		SUJETO SOCIAL	FACTORES OPONENTES
Sociedad civil. Organizaciones libres del pueblo. Compromisos globales. Recursos culturales y conceptuales.		Liderazgo social responsable de la sociedad civil. Diseñadores/Investigadores/De universidades/Instituciones.	Mercantilización de los recursos locales. Avasallamiento cultural. Despojamiento y violencia simbólica. Dogmatismos. Fragmentación. Exclusión.
EJE DEL CONFLICTO			

59. J. Ladrière: *El reto de la racionalidad, la ciencia y la tecnología frente a las culturas*. Ediciones Sígueme. Salamanca, 1978.

La acción es precomprensiva⁵⁹, lleva implícita una ontología local y libera de los modelos establecidos. Estas experiencias cuentan los esfuerzos de territorios y comunidades para construir una nueva identidad y buscar su singularidad en el mundo globalizado.

MARÍA BEATRIZ GALÁN. Diseñadora industrial egresada en 1978 de la Universidad Nacional de La Plata (UNLP), especialista en Tecnología y Producción egresada en 1992 de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires (FADU-UBA), profesora titular de Taller de Diseño Industrial y de Metodología de la carrera de Diseño Industrial (FADU, UBA), y directora del Centro de Investigaciones de Proyecto, Diseño y Desarrollo de la Secretaría de Investigaciones de la FADU. Dicta cursos y conferencias en universidades latinoamericanas. En 2011 fue premiada por el Honorable Congreso de la Nación y la Federación de Municipios por su contribución al desarrollo de las sociedades latinoamericanas.

MARÍA BEATRIZ GALÁN. Graduated as an industrial designer in 1978 from the University of La Plata (UNLP), Technology and Production specialist, she graduated in 1992 from the School of Architecture, Design and Urbanism of the University of Buenos Aires (FADU-UBA), professor of the Industrial Design Workshop and of Methodology in the Industrial Design university course (FADU, UBA), and director of the Project, Design and Development Research Center of the Research Secretariat of the FADU. She teaches and lectures at universities in Latin America. In 2011, she was awarded by the Argentine National Congress and the Federation of Local Authorities for her contribution to the development of Latin American societies.